

Аварский язык в Азербайджане (ареальная характеристика).

Как известно, закатальский диалект аварского языка, изолированный территориально от основной массы аварских диалектов и находящийся в течении веков в тесном контакте с азербайджанским, цахурским и грузинским языками, прошел самостоятельный и несколько отличный от других аварских диалектов путь развития. Во многом сохраняя лексический состав, общий для аварского языка в целом, закатальский диалект обнаруживает большое количество присущих только ему слов, а также заимствований из контактирующих языков, отсутствующих в других аварских диалектах.

Следует отметить, что рассматриваемый ареал имеет богатую этническую, культурную историю, располагает разными в структурно-типологическом и генетическом отношении языками, которые развивались во взаимодействии друг с другом.

Исследование ареальных взаимоотношений, и в том числе аварско-грузинско-цахурских лингвистических связей, в которых в какой-то степени будут выявлены структурные и материальные общности контактного характера, возможно станет шагом вперед в направлении признания наличия некоего языкового союза в пределах кавказского региона.

Среди дагестанских народов и народностей – аварцы закатальского ареала имели и имеют непрерывные контакты со своими соседями (грузины, цахуры, азербайджанцы). Эти связи, соответственно, отразились: а) в лексике:

- грузинизмы: вази «виноградная лоза» < вази (груз.), ас1лами «лопаточка» < ас1лами (груз.), ц1убули «каштан», лобия «фасоль», варди «роза», г1анц1ли «бузина», питри «омела», мукъали «ежевика», ма11ари «молодое вино» и т.д.

- цахурские общности: кабай «бабочка», къаччий «папах», маше «щипцы», къуц «чуду», агъыл «загон» и т.д.

- азербайджанизмы: чоли «поле», дириг «огород», езна «зять», габлин «невеста» и т.д.

б) в фонетическом отношении это выражается:

- отсутствием материалов, как и в цахурском языке; лъабго «три» (авар. литературный язык) - хъ'абгу «три» (закатальский диалект); лъим «вода» - хъ'им «вода» и т.д.

- отсутствием лабиализации: литературный язык гвенд «яма» - закатальский диалект ганд «яма», гъвет1 «дерево» - г1ет1, квер «рука» - кер, к1вет1 «губа» - к1ет1 и т.д.

- наличием альвеолярной зубной аффрикаты [дз] и [дж] джубур «забор», пинджак «пиджак», васандзи «танцевать» и т.д.

в) в морфологии это выражается

– наличием падежной формы комитатива: вацгун «с братом» (вместе)

- отсутствием инклюзивной формы местоимения нихь' «мы» и т.д.

«Если учесть, что в процессе заимствования особенно подвижным элементом языковой структуры оказывается словарь, то вполне естественно, что в ходе многовековых лингвистических контактов на Кавказе сложился определенный лексический фонд, в значительной степени общий не только для групп автохтонных кавказских языков, но и для некоторых других, представленных в этом ареале языков», - пишет Г.А. Климов.

Из общей характеристики языковых взаимоотношений в регионе видно, что аварско-грузинско-цахурские контакты, носили в целом довольно активный характер. Результаты этих контактов отразились почти на всех уровнях контактирующих языков. По существу, перед нами одно из важнейших направлений лингвоареальных исследований в закатальском регионе. Можно констатировать, что некоторые из результатов изучения контактного взаимодействия языков в регионе представляют определенный интерес для теории ареальной лингвистики.